

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Г.Е. Абрамзон

03.03.2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПРАГМАТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА

Направление подготовки (специальность)
45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль/специализация) программы
Современная лингвистика и межкультурная коммуникация в условиях этнокультурного
разнообразия

Уровень высшего образования - магистратура
Программа подготовки - академический магистратура

Форма обучения
заочная

Институт/ факультет Институт гуманитарного образования
Кафедра Лингвистики и перевода
Курс 2

Магнитогорск
2019 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА (уровень магистратуры) (приказ Минобрнауки России от 01.07.2016 г. № 783)


Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

19.02.2020, протокол № 6

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

03.03.2020 г. протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

профессор кафедры, канд. филол. наук  С.А. Песина

Рецензент:

профессор кафедры ЯиЛ, канд. филол. наук  С.В.

Рудакова

Лист актуализации рабочей программы

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2020 - 2021 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от 3.09 2020 г. № 1
Зав. кафедрой Акашева Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2021 - 2022 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2022 - 2023 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023 - 2024 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Формирование у студента целостного системного представления о функционировании языка в его стилевых разновидностях, в коммуникативно-прагматическом и когнитивном аспектах. Курс Прагматическая стилистика является частью общелингвистической подготовки магистра, перенося изучение языковых явлений на коммуникативно-прагматическую основу.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Прагматическая стилистика входит в вариативную часть учебного плана образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/практик:

Научно-исследовательская работа

Общее языкознание и история лингвистических учений

Основные направления современной фундаментальной лингвистики

Основы когнитивной лингвистики

Основы научной коммуникации

Прикладная лингвистика

Современное языкознание

Семиотика. Национально-историческое разитие литературных языков

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Грамматические аспекты речевого дискурса

Лингвострановедение англоговорящих стран

Прагматическая лингвистика

Научно-исследовательская работа

Производственная-научно-исследовательская практика

Языковая ситуация Великобритании и США

Профессионально-ориентированная коммуникация

Подготовка к защите и защите выпускной квалификационной работы

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «Прагматическая стилистика» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
ОК-6	готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
Знать	- основополагающие положения по отношению к обществу, включая гуманизм, свободу и демократию - какие гуманистические идеи направлены на сохранение
Уметь	- использовать и преумножать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

Владеть	- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	
Знать	- основные уровни языка и закономерности функционирования изучаемых языков, - функциональные разновидности языка;
Уметь	- развивать и повышать свою квалификацию лингвиста, направленную на выявление закономерностей функционирования изучаемых языков;
Владеть	- системой лингвистических знаний, понятийным аппаратом современных направлений лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	
Знать	- ценности, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков;
Уметь	- понимать базовые различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;
Владеть	- представлениями, об основных параметрах концептуальной и языковой картин мира носителей русского языка и языка жестов
ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	
Знать	- условия речевого общения в иноязычном социуме, включая речевой этикет, традиции и правила межкультурного и профессионального общения;
Уметь	- эффективно пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;
Владеть	современным научным понятийным аппаратом, а также правилами и традициями межкультурного и профессионального общения;
ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	

Знать	- принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей;
Уметь	- работать в коллективе, выступать с инициативой, принимать организационные решения и нести за них ответственность; - изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;
Владеть	- навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;
ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	
Знать	основные аспекты методики подготовки к выполнению перевода;
Уметь	пользоваться специальной и справочной литературой (включая компьютерные сети) с целью подготовки в процессе перевода;
Владеть	системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

4. Структура, объём содержания дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц 108 академических часов, в том числе:

- контактная работа – 8 академических часов;
- аудиторная – 8 академических часов;
- внеаудиторная – 0 академических часов;
- самостоятельная работа – 9 академических часов;

Форма аттестации – зачет с оценкой

Раздел/тема дисциплины	Аудиторная контактная работа			Вид самостоятельной работы	Формат контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
	Класс	Лекции	Семинары			
1.						
1.1 Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвистической стилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.	2		1	2	Поиск дополнительной информации об ученых – преподавателях	ОК-6, ОПК-1, ОП
Итого по разделу		1	2			
2.						
2.1 Функциональные стили современного изучаемого языка. Стили языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стиль его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стили научной прозы его разновидности. Стили официальных документов его разновидности.	2		1/1	2	Поиск дополнительной информации о различных направлениях	ОК-6, ОПК-1, ОПК-3,
Итого по разделу		1/1	2			
3.						

<p>3.1 Правил речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. Основная идея конврсационной теории Г.П.Грайса: всякое социальное общение, в первую очередь, речевая деятельность регламентируется определенными правилами.</p> <p>Ведущий диктум теории – принцип коммуникативного сотрудничества. Четыре максимы кооперативного принципа: максима количества, максима качества, максима релевантности, максима способа.</p> <p>Дальнейшее развитие концепции Г.П.Грайса у Дж.Лича, С.Левинсона, Г.Газдара, Уоккера. Моральные и этические постулаты в основе этих теорий.</p> <p>Принцип вежливости в концепции Дж.Лича. Постулаты Дж.Лича: такта, великодушия, одобрения, скромности, согласия, симпатии.</p> <p>Три параметра, с помощью которых осуществляется выбор стратегий в теории вежливости П.Брауна и С.Левинсона: фактор дистанции, фактор вежливости, степень принуждения.</p>	2	3	3	Поиск дополнительной информации о различных направлениях исследований в стилистике.	Устный ответ на практическом занятии. Презентация. Круглый стол.	ОК-6, ОК-1, ОК-3, ОК-6, ОК-18, ОК-18
Итого по разделу		3	3			
4.						

<p>4.1 Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика, прагматика – учебное пособие отношения знаков и их интерпретаторам. Объект прагматики – говорящий человек, со своими целями и задачами. Прагматика – факты языка как аспекты человеческой деятельности. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. Основоположники теории речевых актов: Дж. Серль и Дж. Остин. В основе теории концепция позднего Витгенштейна. Основное понятие – речевой акт – любая речевая единица способна помимо собственного смысла совершать некоторое действие: приказ, совет, воззвание и т. д. Речевой акт – трехуровневое единство: локутивный, иллокутивный и перилокутивный акты. Понятие иллокуции в основе классификации Дж. Остина: вердиктивы, экзерситивы, комиссивы, бехабитивы, экспозитивы. 12 значимых измерений (иллокутивная цель, интенсивность иллокутивной цели, способ достижения, предварительные условия для достижения, условия искренности, интенсивность искренности и т. д.) в основе классификации Дж. Серля и Д. Вандервека. Простые и гибридные речевые акты. Прямые и косвенные речевые акты. Инициативные и реактивные речевые акты. Первичные и вторичные речевые акты. Простые и сложные речевые акты.</p>	2	0, 1	5	Поиск дополнительной информации о различных направлениях исследований в стилистике. Устный ответ на практическом занятии. Презентация. Круглый стол.	ОК-6, ОК-1, ОК-3, ОК-6, ОК-18, ОК-18
Итого по разделу		0, 1			
5.					

<p>5.1 Речевое общение: процессы и единицы Неоднозначность трактовки понятия «речевая единица». Коррелят речевого акта – высказывание. Высказывание и предложение. Речевой ход – речевой акт сточки зрения динамического развития дискурса. Речевые шаги – составляющие речевого хода. Классификация речевых ходов: инициальные, респонсивные, продолжающие, обрамляющие, фокусирующие, метакоммуникативные. Мена коммуникативных ролей или взятия репликового шага в концепции Э.Щеглова и Сакса. Мена коммуникативных ролей по инициативе говорящего и по инициативе слушающего. Три типа «взятия шага» по признаку отнесенности соседних реплик во времени. Фреймовая модель мены коммуникативных ролей Т.Балмера и И.Бренне-нштуля. Фактор психологической природы регуляции мены коммуникативных ролей. Минимальная единица языкового общения – двусторонняя единица обмена или интерактивный блок, простая интеракция.</p>	2	2, 5/1 И	1 1	Поиск дополнительной информации о различных направлениях исследований в стилистике. Устный ответ на практическом занятии. Презентация. Круглый стол.	ОК-6, ОК-1, ОК-3, ОК-6, ОК-18, ОК-18
Итого по разделу		2, 1			
Итого за семестр		8/ 9		зао	
Итого по дисциплине		8/ 9		зачет с	

5 Образовательные технологии

В процессе реализации дисциплины используются следующие образовательные технологии: Традиционные образовательные технологии (информационно-практическое занятие, семинар); Технологии проблемного обучения (проблемная дискуссия); Интерактивные технологии (лекция-беседа, семинар-дискуссия, круглый стол); Информационно-коммуникативные образовательные технологии (лекция-визуализация, семинар-презентация).

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) Основная литература:

1. Полякова, Л.С. Теория языка: учебное пособие / Л.С. Полякова, Е.В. Суворова; МГТУ. - Магнитогорск: МГТУ, 2015. - 54 с. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2254.pdf&show=dcatalogues/1/1129754/2254.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст: электрон-ный. - Имеется печатный аналог.

2.

Чурилина, Л.Н. Основы психолингвистики: учебное пособие / Л.Н. Чурилина; МГТУ. - Магнитогорск: МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. ститул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2359.pdf&show=dcatalogues/1/1130006/2359.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст: электрон-ный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

1. Уразаева, Н.Р. Корпусные технологии в лингвистике: учебно-методическое пособие / Н.Р. Уразаева; МГТУ. - Магнитогорск: МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. ститул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3732.pdf&show=dcatalogues/1/1527733/3732.pdf&view=true> (дата обращения: 15.10.2019). - Макрообъект. - Текст: электрон-ный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

[/3387.pdf&view=true](https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3387.pdf&view=true) (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст: электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

в) Методические указания:

1. Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул.экрана.

URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 09.10.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

Наименование ПО	
MS Windows 7 Professional (для классов)	Д-1227-18 от 0
MS Office 2007 Professional	№135 от 17.09.
FAR Manager	свободно расп
7Zip	свободно расп

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса
Электронная база периодических изданий EastView Information Services, ООО «ИВИС»
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам
Российская Государственная библиотека. Каталоги
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова
Университетская информационная система РОССИЯ
Международная наукометрическая реферативная и полнотекстовая база данных научных изданий «Web of Science»
Международная реферативная и полнотекстовая справочная база данных научных изданий «Scopus»
Международная база полнотекстовых журналов Springer Journals

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций.

Комплексы тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Персональные компьютеры, пакеты MS Office.

Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Шкафы для хранения учебной литературы.

Приложение 1

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Прагматическая стилистика» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выступление с докладами и участие в дискуссиях, круглых столах на практических занятиях.

Примерные темы для докладов и/или презентаций, дискуссий и круглых столов:

1. Предмет и задачи прагматической стилистики.
2. Современные методы прагматической стилистики.
3. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика - учение об отношении знаков к их интерпретаторам. В 50-е годы главное направление: структурная лингвистика опирается на тезис о нереальности для языка внешних явлений.
4. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика – энциклопедические знания. Бурный рост прагматики в 60-70-х г.
5. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическими когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и философии языка.
6. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов.
7. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.
8. Речевое общение: процессы и единицы.
9. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения.
10. Основные параметры контекста в прагматической стилистике.
11. Теория успешной коммуникации и манипуляций.
12. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства

- грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д.
13. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию.
 14. Типизированные последовательности речевых актов – фреймы – по Ван Дейку.
 15. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ.
 16. Разграничение между стратегическими дискурсами убеждения и принуждения, обусловленное реализацией цели, отличающаяся степенью императивности: мягкая степень императивности для дискурса убеждения и жесткая – для принуждения.
 17. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвистилистики к другим разделам общего языкознания.
 18. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.
 19. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.
 20. Функциональные стили современного изучаемого языка. Стилль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма).
 21. Публицистический стилль и его разновидности. Газетный стилль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама.
 22. Стилль научной прозы и его разновидности. Стилль официальных документов и его разновидности.
 23. Как осуществить поиск необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети);
 24. Как овладеть практическими навыками подготовки, обрабатывания и управления файлами и другими медиа источниками как частью процесса перевода, например видео и мультимедиа.
 25. Виды лексических и грамматических трансформаций при переводе.
 26. Особенности двустороннего перевода. Аннотирования и реферирование.
 27. Особенности синхронного перевода.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся осуществляется в виде изучения литературы по соответствующему разделу с проработкой материала и выполнения домашних заданий.

Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ):

ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внёсших значительный вклад в развитие прагматики и стилистики.

ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития прагматики и стилистики.

ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности.

ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.

ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о стратегиях межличностного общения.

ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам прагматики и стилистики.

ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по прагматике и стилистике.

ИДЗ №8. Подготовьте доклад и/или презентацию об основных параметрах контекста в прагматике и стилистике.

ИДЗ № 9. Найдите материал, направленный на поиск необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети)

ИДЗ №10. Подготовьте сообщение и/или презентацию об эффективных стратегиях переводчика в процессе выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

ИДЗ №11. Подготовьте сообщение функциональных особенностях языка жестов и живого языка.

ИДЗ №12. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о распознавания языка телодвижений , жестов, выражения лица, принятых в англоязычной и русскоязычной культурах

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация имеет целью определить степень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за определенный период обучения (семестр) и проводится в форме зачета с оценкой.

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
ОК-6	готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	
Знать	<ul style="list-style-type: none"> - основополагающие положения по отношению к обществу, включая гуманизм, свободу и демократию - какие гуманистические идеи направлены на сохранение природных богатств; 	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предмет и задачи прагматической стилистики. 2. Современные методы когнитивной прагматической стилистики. 3. Три аспекта семиотики по Ч. Моррису: синтактика, семантика прагматика - учение об отношении знаков к их интерпретаторам.. 4. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.

Уметь	- использовать и преумножать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Функциональные стили современного изучаемого языка. Стил ь языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). 2. Язык – самодостаточная система инвариантных единиц. Стилистика – энциклопедические знания. 3. Когнитивная модель взаимодействия языка и мысли. Знакомство с современными практическим когнитивными исследованиями в рамках биокогнитивистики, антропологии и философии языка.
Владеть	- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-когнитивистах, внёсших значительный вклад в развитие прагматической стилистики</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития прагматической стилистики</p>

ОПК-1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка		
Знать	- основные уровни языка и закономерности функционирования изучаемых языков, - функциональные разновидности языка;	<p align="center">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. 2. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов. 3. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации. 4. Речевое общение: процессы и единицы.
Уметь	- развивать и повышать свою квалификацию лингвиста, направленную на выявление закономерностей функционирования изучаемых языков;	<p align="center">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения. 2. Основные параметры контекста. 3. Теория успешной коммуникации и манипуляций.
Владеть	- системой лингвистических знаний, понятийным аппаратом современных направлений лингвистики, теории межкультурной коммуникации;	<p align="center">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p align="center">ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности.</p> <p align="center">ИДЗ № 4. Найдите материал, иллюстрирующий правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.</p>

ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка		
Знать	- ценности, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков;	<p align="center">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Силь научной прозы и его разновидности. Силь официальных документов и его разновидности 2. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д. 3. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании
Уметь	- понимать базовые различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	<p align="center">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Типизированные последовательности речевых актов – фреймы – по Ван Дейку. 2. Модель-фрейм стратегического дискурса убеждения и принуждения, реализующий глобальную цель коммуниканта – сделать собеседника своим единомышленником по обсуждаемому вопросу и сопричастным к выполнению своих программ.
Владеть	- представлениями, об основных параметрах концептуальной и языковой картин мира носителей русского языка и языка жестов	<p align="center">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p align="center">ИДЗ №5. Подготовьте сообщение и/или презентацию о стратегиях межличностного общения.</p> <p align="center">ИДЗ №6. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам прагмалингвистики.</p>

ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка		
Знать	-условия речевого общения в иноязычном социуме, включая речевой этикет, традиции и правила межкультурного и профессионального общения	<p align="center">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <p>1. Разграничение между стратегическими дискурсами убеждения и принуждения, обусловленное реализацией цели, отличающаяся степенью императивности: мягкая степень императивности для дискурса убеждения и жесткая – для принуждения.</p>
Уметь	- эффективно пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;	<p align="center">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <p>1. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Классификация речевых актов.</p> <p>2. Правила речевого поведения и другие экстралингвистические факторы, способствующие успешному протеканию акта коммуникации.</p> <p>3. Речевое общение: процессы и единицы.</p>
Владеть	современным научным понятийным аппаратом, а также правилами и традициями межкультурного и профессионального общения;	<p align="center">Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №7. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по прагматической стилистике</p> <p>ИДЗ №8. Подготовьте доклад и/или презентацию об основных параметрах контекста.</p>
ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума		

Знать	- принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none">1. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания.2. Фоновые значения и смыслы в дискурсе. Лингвистический аспект речевой коммуникации. Стратегия межличностного общения.3. Основные параметры контекста.
-------	---	--

Уметь	<p>- работать в коллективе, выступать с инициативой, принимать организационные решения и нести за них ответственность;</p> <p>- изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;</p>	<p>Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. 2. Способы идентификации типа того или иного стратегического дискурса: свойства грамматической структуры высказывания, паралингвистические характеристики, коммуникативной ситуации, знания, полученные из предыдущего дискурса и т.д. 3. Глобальная цель дискурса, базирующаяся на более общих концептах, а именно – на знании о существовании типизированных последовательностей речевых актов, каждый из которых в глобальном действии имеет свою конкретную функцию.
Владеть	<p>- навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</p>	<p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области развития прагмалингвистики.</p> <p>ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области теории речевых актов как вариантов теории речевой деятельности.</p>
<p>ПК-18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>		

Знать	основные аспекты методики подготовки к выполнению перевода;	<p style="text-align: center;">Перечень теоретических вопросов к зачету</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Виды лексических и грамматических трансформаций при переводе. 2. Особенности синхронного перевода. 3. Особенности двустороннего перевода. 4. Аннотирования и реферирование.
Уметь	пользоваться специальной и справочной литературой (включая компьютерные сети) с целью подготовки в процессе перевода;	<p style="text-align: center;">Перечень проблемных заданий к семинарам</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Как осуществить поиск необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети); 2. Как овладеть практическими навыками подготовки, обрабатывания и управления файлами и другими медиа источниками как частью процесса перевода, например видео и мультимедиа
Владеть	системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;	<p style="text-align: center;">ИДЗ № 9. Найдите материал, направленный на поиск необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети)</p> <p style="text-align: center;">ИДЗ №10. Подготовьте сообщение и/или презентацию об эффективных стратегиях переводчика в процессе выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической</p>

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине «Прагматическая стилистика» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме зачета с оценкой.

Зачет по данной дисциплине проводится в устной форме по билетам к зачету, каждый из которых включает 2 теоретических вопроса.

Показатели и критерии оценивания на зачете с оценкой:

– на оценку **«отлично»** (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку **«хорошо»** (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку **«удовлетворительно»** (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (1 балл) – обучающийся не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.